

???? C-210/06

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Szegedi Ítéltábla)

„?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ??
?????????????? ?? ?????????? ??????????????? — ??????????????? ?? ?????????? ? ??????????????? ?????????? ??
????????? ? ??????????????????????????? ?????????? ??????????????? — ?????? — ?????????? ??????????????? ??
?????????????? ?? ???, ?? ?????? ? ??????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? — ????? 234 ??
— ??????????????????? ??????????????? — ??????????????????? — ?????????? ?? ??????????????? — ?????????? ??
?????????????????? ???????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ??????????????????
????? — ??????????????? ?? ??? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????????????? — ??????????????? ??
?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? — ?????????? ?? ??????????????????? — ?????????? 43 ?? ? 48 ??“

????????? ?? ???????????????

1. ??????????????????? ?????????? — ??????????????? ?? ?????? — ??????????????????? ??????????????????? ?? ??????????
?? ????? 234 ?? — ??????????

(????? 234 ??)

2. ??????????????????? ?????????? — ??????????????????? — ??????????

(????? 234 ??)

3. ??????????????????? ?????????? — ??????????????? ?? ?????? — ??????????????????? ?? ??????????????????

(????? 234, ?????? ?????????, ??)

4. ??????????????????? ?????????? — ??????????????? ?? ?????? — ??????????????????? ?? ?????????????????????
?????????????????

(????? 234 ??)

5. ??????????????? ??????????????? ?? ?????? — ?????????? ?? ?????????????????????

(????????? 43 ?? ? 48 ??)

1. ???????????????, ?????????? ? ??????????????? ?????? ?????? ?????????, ??????????????????? ?? ???, ??
????? ? ??????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ??????????????? ??
?????????????? ?? ?????????? ? ??????????????????????????? ? ?????? ??????????, ?????? ?? ?? ??????????????????? ??????
????????????????, ?????? ?? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????????? ??????????????? ?? ??????? ??
???? 234 ??, ??????????????????? ?? ???????????????????????????, ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ??? ?
?????????????????? ? ??????????????????????? ?????????????????????, ?????? ??????????????????? ??????????????????????? ??????
?????????????????????? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ???????????????????????.

?????????????? ?????????? ? ???????????????, ?????????? ?????????? ?????? ??????????????????????????????? ??????, ??? ?? ??????
?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ???, ?? ?????? ? ??????????????????? ??????????
?? ???????????????, ?? ?????? ?? ?? ??????????????????? ?????? ??????????????????? ??????????????????????????????????????? ??????????,
?????????, ???, ?????????? ? ??????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????? ?????, ?? ?????? ?

?????? ????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????????? ??????????, ????????????? ?? ?? ?????.
???? ?????????????? ? ??? ???? ?? ????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ??? ??
?????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????, ????????????? ???????, ????? ?? ????????? ??
??????????.

(??. ????? 77—79; ????? 2 ?? ?????????????)

4. ??? ??????????? ?? ????? ?? ?????????????? ????? ????????? ?????????? ?? ?????????
???????????? ?? ??, ? ????? ?? ????????????? ?????????????? ??????????, ????? ??
????????????????? ? ?????????????????, ?? ?????? ??? ?? ????????? ?????????????? ? ??????
???? ?????????????? ?????????????, ? ????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????
?? ?????????????? ??????????, ??? 234, ????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ??
?????????????????, ????? ??? ????????????? ?? ????????? ?????????????? ?? ????? ?????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ???, ?? ??? ?? ??? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ????? ????????????? ????????????? ??????????
?? ?????? ???, ? ????? ?? ????????????? ?????????????? ?????????? ??? ???, ?? ?????????
???? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?? ????????????? ??????

????????? ????? ? ??? 234 ?? ?? ????????? ?????????? ?? ????????????? ?????????????, ?????
?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????, ? ????? ?? ?????? ????? ?
????????????????? ??????????, ?? ????? ?? ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ????????? ?????????? ????? ?? ??? ?
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? 234 ?
????????????? ?? ?????? ???, ?? ?? ?????, ?? ?????? ??? ?? ??? ??????? ?????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ??????? ?? ???.

????? ??? ? ??????????, ?? ?????? ??? ??? ?? ?????? ?? ? ?????? ???
????????????????????? ??????????, ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ????????? ?
????????? ?? ?????????????, ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??????????
????????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ??? 234 ?
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ????? ????? ?
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ?????????? ?? ??-????????
????????????.

????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ??, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????,
????????????????????? ?? ? ?????????????????????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????, ??? ??? ?????? ?
????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ???, ?????? ??? 234 ?? ?????????????? ?? ?????? ??, ?? ???
????????????? ?? ?????????, ?? ??? ?????????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????????
????????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ???.

????????? ? ?????????????????? ? ??? 234 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ? ? ?????????????????? ????????????? ?
????????????????, ????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?
????????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????. ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ????????????? ?
?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ???, ? ????? ?
????????????? ?????????????????? ??????????, ? ??-????????????? ?? ??????? ??? ? ?????????????? ?

???????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ? ? ? ???????.

?? ???? ??????, ?? ? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????, ??? ? ??????? ?? ?????????
? ?????????? ?????????, ?????? ?? ??? ?????????? ? ???, ? ?????? ? ??????????????
????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??, ?????? ?? ? ????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ??? ? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????.

(?. ????? 93—98; ????? 3 ? ? ??????????????)

5. ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? 43 ? ? 48 ?
?????? ?? ? ? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????
????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?
????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????????????
????????????? ?? ? ? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????,
????????? ?????? ?????????????????????? ?? ? ?????????.

????????? ? ?????????????????? ? ??? 48 ? ? ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?????????????
????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ??? ???? 43 ? ? ? ?????????? ??????
????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??? ???? ?????????? ?????????, ?? ?????????
?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ???
????????????? ??? ? ? ? ?????? ?? ???? ?????????, ?????????????????? ?????????????????? ??????, ??????
? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ? ? ?????? ?????????? ?????? ?
????????????????? ?????????????? ??????. ???, ??? ???? ? ? ?????????? ??? ???? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ??? 48
?? ?????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????????????
?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? 43 ?.

????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????
????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?? ??? ? ? ? ? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ? ? ? ?????? ?
????????? ?? ?????????????????, ??? ? ? ?????????????? ?????????? ?? ?-????????????????? ?????????? ?
????? ?????? ??????????. ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ? ? ???? ???? ?????? ?????????????????? ?
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????.

????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ? ? ?????????? ? ?????????? ?
????????????????????? ?????, ?????????????? ?????????? ? ??? 44, ????????? 2, ????? ?) ? ? ? ?
293 ? , ?? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????
????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ????
??? ??? ? ? ? ? ? ??????????????. ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ? 2137/85 ????????? E????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????,
????????????? ? 2157/2001 ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? 1435/2003
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?? ???? 308
?, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ???? ??????
????????????????, ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????, ??? ? ? ???? ?????????? ?????? ?? ? ? ??????
? ???? ? ???? ?????????? ??????, ??? ??? ???? ? ? ? ? ?????? ???? ?????????????????? ?

???????????????? ?????????? ????, ??? ???? ?????????? ?? ??? ?????????? ???, ?????
????????????? ????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????
?????? ?????????????? ????????????????? ??????????????

?????? ????? ????? ?????????? ????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
???? ?????????? ?????? ? ?????, ??? ?? ????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??
???????????????? ????? ? ????????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????? ????????????? ?????, ?????????????? mutatis mutandis ?? ??? ?????????????? ???
????? ?????? ?? ??? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????????

(??, ????? 109, 110, 114, 115, 117 ? 119; ????? 4 ? ??????????????)

???????? ? ???? (????? ??????)

16 ????????? 2008 ??????(*)

„????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? — ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??
????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? — ?????? — ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ??, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? — ??? 234 ??
— ?????????????????? ?????????????? — ?????????????????? — ?????????? ?? ?????????????? — ?????????? ??
????????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????? — ?????????????? ?? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? — ?????????????? ??
????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? — ?????????? ?? ?????????????????? — ?????????? 43 ? ? 48 ?“

?? ??? C?210/06

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? 234 ?? ?? Szegedi
Ítéltábla (?????????) ? ?? ? 20 ????? 2006 ?, ?????????? ? ????? ? 5 ??? 2006 ?, ? ?????????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ????? ??

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ??? V. Skouris, ??????????????, ??? P. Jann, ??? C. W. A. Timmermans
(?????????????), ??? A. Rosas, ??? K. Lenaerts, ??? A. Ó Caoimh ? ??? J. C. Bonichot,
????????????????? ?? ??????, ??? K. Schiemann, ??? J. Makarczyk, ??? P. K?ris, ??? E. Juhász,
??? L. Bay Larsen ? ????? P. Lindh, ?????,

????????????? ??????????: ??? M. Poiares Maduro,

?????????: ??? B. Fülöp, ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 10
??? 2007 ?,

???? ???? ??????? ????????????, ??????????????:

- ?? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt, ?? ??? G. Zettwitz ? ??? P. Metzinger, ügyvédek,
- ?? ??????????? ???????????????, ?? ??? J. Fazekas ? ??? P. Szabó, ? ??????????? ?? ???????????????,
- ?? ??????? ???????????????, ?? ??? T. Bo?ek, ? ??????????? ?? ???????????????,
- ?? ?????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ??????????? ?? ???????????????, ??????????? ?? ??? A. Collins, SC, ? ?? ??? N. Travers, BL,
- ?? ??????????????? ???????????????, ?? ??? H. G. Sevenster ? ??? M. de Grave, ? ??????????? ?? ???????????????,
- ?? ????????? ???????????????, ?? ??? E. O?niecka-Tamecka, ? ??????????? ?? ???????????????,
- ?? ????????????? ???????????????, ?? ??? M. Remic, ? ??????????? ?? ???????????????,
- ?? ????????????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ??? T. Harris, ? ??????????? ?? ???????????????, ????????????? ?? ??? J. Stratford, barrister,
- ?? ??????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ??? G. Braun ? ??? V. Kreuschitz, ? ??????????? ?? ???????????????,

???? ???? ??????? ??????????????? ?? ????????????? ???????, ????????????? ? ???????????
?????????? ?? 22 ??? 2008 ?.,

?????????? ???????????

???????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? 43, 48 ? 234 ??.

2 ????????????? ? ??????????? ??? ??????? ? ??????, ??????????? ?? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt (?????????? ??-???????? „Cartesio“), ????????????? ? Baja (????????) ??????????, ?????? ???????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ? ??????????? ?????????? ?? ????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????.

???????????? ??????? ???????

???????????? ?????????????? ??????

3 ???? 10, ????????? 2 ?? ?????? ? III ?? 1952 ?. ?? ????????????? ????????????? ??????? (a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény, ????????? ??-???????? „????????????? ????????????? ???????“) ??????????:

„?????????????? ?? ????? ?????? ???????????:

[...]

?) ?????????? ?????????? ????????? — ?? ??????, ????????????????? ?? ?????????
????????? (?? ? ? ?????????? ??).“

4 ????????? ???? 155/A ?? ????? ??????:

„1) ?????????????? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
???????????????? ?????? ?? ?????? ???? ?? ????????????????? ?????? ? ??????????????
????????????.

2) ?????????????? ? ?????????????? ?????? ???? ? ?????????????? ?????????? ? ??????????????
????? ?????????????????? [...].

3) ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????. ??????????????, ?
????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????.

[...]“

5 ????????? ???? 233, ????????? 1 ?? ????? ??????:

„????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ???? ???? ??????????, ??????
????????? ?? ??????????, ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????. [...]“

6 ????????? ???? 233/A ?? ?????????? ??????:

„????????? ?? ?????????? ????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????
?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????? [...]“

7 ???? 249/A ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????:

„????????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? (???? 155/A),
????????????? ? ???? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????.“

8 ???? 270 ?? ???? ?????? ?????? ??????????:

„1) ????? ???? ? ?????? ?? ? ?????????????? ?????, Legfels?bb Bíróság [????????????? ??]
????????????? ?????????????? ??????. ?????? ?????????????? ? ???? ?????? ?? ?????????? mutatis
mutandis.

2) ?????? ?? ?????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ????
????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ??? ???? ?? ?????????? Legfels?bb Bíróság ?
????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ??????
??? ??????, ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ???? ??
????????????????????.

[...]“

9 ???? 271, ????????? 1 ?? ????? ???? ?????? ??????????:

„?? ?? ?????????? ?????????????? ??????:

a) ????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????????;

?) ??? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ????????? ?? ?? ?????????? ? ???
????????????????????? ???, ??? ? ? ?????????? ? ???? ? ? ?????? ??????, ?????????
????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????;

[...]"

10 ???????? ??? 273, ???????? 3 ? ???? ??????:

„?????????? ? ? ?????????? ????? ? ???? ?????????????? ? ??????????. ??? ?????????
Legfels?bb Bíróság ??? ? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ? ?????????? ??
?????????????? ??????????????. [...]"

????????????? ?????

11 ??? 1, ???????? 1 ? ???? ? CXLIV ? 1997 ?. ? ?????????????? ?????????? (a
gazdasági társaságokról szóló 1997. évi CXLIV. törvény) ??????????:

„????????????? ????? ?????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ??
????????????? ??????????, ????? ?????????? ? ? ? ?????????????? ? ??????, ??????,
????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ? ? ?????????????? (?????????????), ?????
? ?????????????????, ?????? ? ? ?????? ? ?????????? [...] ? ?????????????? ?????????? ?
????????? ??????????????.”

12 ???????? ??? 11 ? ???? ??????:

„????????????????? ???????? (????????????? ??, ????? ? ? ??????????????) ???????:

a) ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????????

[...]"

13 ??? 1, ???????? 1 ? ???? ? CXLV ? 1997 ?. ?????? ?????????????????? ? ??????????,
????????????? ? ? ???? ? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? (a
cégnyilvántartásról, a cégnyilvánosságról és a bírósági cégeljárásról szóló 1997. évi CXLV,
??????? ?-??????? „????? ? ? ?????????????????? ? ??????????????”) ??????????:

„????????? ? ?????????? ?????????????? [...] ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? [...], ?????, ?????
????????????? ?????, ? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ? ?
????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? [...]"

14 ???????? ??? 2, ???????? 1 ? ???? ??????:

„????????????? ? ??? 1 ?????? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????????? ? ?????????? ?????????, ???
????????? ?????? ? ?????????????????? ? ? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????.”

15 ???????? ??? 11 ? ? ?????????? ??????:

„1) ?????????? (?? ? ??????????) ??, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??, ??????
????????????? ? ?????????? ?????????? [...].

2) [...] ?????, ? ????? ??????? ????? ? ????????????? ?????????? ?? ?????????????, ?
???????????? ?? ?? ???????????, ????? ? ?? ??????? ????? ????? ??????????? ?? ??????
???????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????????.

[...]"

16 ???? 12, ????????? 1 ?? ????? ????? ??????????:

„?????? ??????? ???????????, ????????? ?? ????????? ?????, ?? ??????? ? ??????????
?????????. ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????:"

[...]

?) ?????????? ?? ????????????? ?????????? [...]"

17 ????????? ???? 16, ????????? 1 ?? ?????? ?? ????????????????? ?? ?????????????:

„?????????? ?? ????????????? ?????????? [...] ?? ?????? ?? ???????, ?????? ? ??????????
????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???? [...]"

18 ???? 29, ????????? 1 ?? ???? ????? ??????????:

„????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?
????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????????, ? 30-????? ???? , ???????
?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ????? ?? ? ?????? ?? ? ??????????
?????."

19 ????????? ???? 34, ????????? 1 ?? ?????????? ??????:

„????? ????????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ? ????????? ?????? ?? ???? ???, ??
????? ? ?????????? ?????????? ?? ????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ???? ??????? ?
?????????????????? ?? ???? ?? ????????????? ?????????. ???? ?? — ???? ???? ?????????
???????????? ?? ????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????, ?????????????
?????????? ?? ??????????? — ?????????? ??????????????."

?????????????? ?????? ??????

20 ???? 18 ?? ???????-???? ? 13 ?? 1979 ?. ?? ????????????????? ?????? ????? (a
nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet) ??????????:

„1) ??????????????????? ?? ???????????????, ??????????? ?? ?? ?????????, ???????,
????????? ? ?????????? ??????????? ?????????????????? ? ????????? ?????????? ?????
??????????, ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????.

2) ??????? ?????? ?? ???? ????????????? ???? ? ??????? ?? ?????????, ? ?????? ?
?????????????? ??????????????? ????.

3) ??? ??????????????? ???? ? ??????????????? ?? ????????? ?? ??????? ????????? ??? ???
????????????????? [...] ?? ? ??????????? ?????????? ????????????? ???? ? ?????????, ?????? ?
?????????????? ??????????? ?? ??????????? ???? ?????? ????????????????? ?? ???, ??????? ??
????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????.

4) ??? ??????????????? ???? ???? ?????????, ????????? ? ??????????????? ?? ??? ??? ??
????????? ? ??????? ??????? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????

30 ?? ????????? ? ????? ??????????, ?? ????? ? ????????? ?????????? ?????

Legfelsőbb Bíróság.

31

32

33

34

35

36

37

38

39 ?? ????????? ?????, ????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? (???) ? 2137/85 ?? ?????? ?? 25 ?? 1985 ?????? ???????? E????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? (????) (?? L 199, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 17, ??? 1, ??? 83), ????? ? ?????????? (??) ? 2157/2001 ?? ?????? ?? 8 ?????????? 2001 ?????? ????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? (SE) (?? L 294, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 6, ??? 4, ??? 113) ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????, ??-???????? ? ?????????? ??-????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? (????? ?? ??????????????) ? ?????? ????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????.

40 ??? ??? ?????, ??? ?????, ?? ??????????? ?? ????, ? ????? ? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, Szegedi Ítéltábla ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????:

„1) ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ????????? ? ????????? ?????? ?????? ??????, ?????????????? ?? ???, ?? ????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? [?? ?????????? ??????????], ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??? 234 ??, ? ?????? ?? ??? ?????????? ?? [????????????????????] ??? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????????????? ? ??? ??????????????

2) ??? ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? 234 ?? ?? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??? ? ?????? ?????? ? ?????? ??????

3) ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? ?? ??? 234 ?? — ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ??? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ??? ??? ??-????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? [???] ?????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? [???] ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????

4) a) ??? ?????????? ?????????, ????????? ? ????????? ? ?????????? ????????? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????? ????????? ? ?????? ??????? ??????? ?? [?????????????] ???, ?????? ?? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????, ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????

?) ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? [?????????????] ???, ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? (????????? ?? ?????????? 43 ?? ? 48 ??)? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? — ?????????? ??? ?? „????????? ?? ?????????“ ?? ?? „?????????-????????“ — ?? ?????? ?????? ?? ??????????

?) ?????? ?? ????????? 43 ?? ? 48 ?? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????

49 ??-???????, ??????????? ??????????? ?????????? ?????? ?? ????????? ?????????????? ?
 ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????, ?? ????? ? ?????????????? ??????? ?? ??? Daily Mail
 and General Trust, ???????? ??-????, ????? ?? ?????????? ???? ????????? ?? ?? ??????????,
 ????????? ?? ??????? ?? ??????????????????????? ?? ??????? ??????? ? ??????????????? ? ????
 ????????? ???????, ?????? ???? ?? ?????????? ??????? ??????????? ?????????????, ? ???????????????

?????? ??????? ????? ?? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????? ???????, ????? ??????? ???????
????????????? ?????????????????? ? ??????? ?????????????????? ?? ??????????, ??????? ??????????????????
???????? ?? ?????????????????????? ?? ?????. ??-????????????? ?? ?????????? ?????????? ????? ??????????????????
?????????? ?? ?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ???????, ??????????
?????? ?????????? 43 ?? ? 48 ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????????????? ? ??????????????, ??????????? ??????? ?????? ?? ?? ???????????.

50 ?? ?????? ??????, ?????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ??-????????????? ?????????,
????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ???????????????.

51 ??? ? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ????? ?? ? ?????????????????????? ??????
?????????????, ?? ? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???????
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ?? ??? ??? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????????????
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????????,
?????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????
?? ???????????????????????.

52 ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ??
????????????? ? ??????? ?????????????? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????, ? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????,
?????? ?? ? ?????????? ?????? ???????????.

53 ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??
??????????????????????.

?? ?????????????????????? ??????????

?? ?????????? ?????????

54 ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????
????????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???, ?? ?????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ? ?????????????????????, ?????????????? ? ?????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????
????????????????, ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????
234 ??, ?????????????? ?? ?????????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????, ??? ? ?????????????? ?????????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ???????????????????.

55 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????????,
?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????? 234 ?? — ??????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? — ?????? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????????????, ?????? ?
????????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ?????
????? ? ??????????????????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ? ?????????????? (??, ??-
????????????? ?????????? ?? 27 ?????? 2006 ?. ?? ????? Standesamt Stadt Niebüll, C?96/04, Recueil,
???. I?3561, ?????? 12 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

56 ?? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????

???????????? ??????????, ??? 234 ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ??????????????
????????? ?? ??? ??????????????. ??????, ?? ??? ????? ??????, ?? ??????????????
???????????? ?????? ?? ??????? ????? ?????? ?? ?????? ????? ? ??? ?? ?????? ??
???????????? ??????? ? ??????? ?? ??????????????, ????? ??????? ?? ??????? ? ?????????????
?? ??????? ? ?????????????????????? ????????? (?? ? ??? ?????? ??-????????? ??????? ?? 15
?????? 2002 ? ?? ??? Lutz ? ??., C?182/00, Recueil, ??? I?547, ????? 13 ? ???????????
???????? ?????????).

57 ???? ?????????, ? ?????????, ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????, ??? ??
???? ??????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ???, ???, ?? ????? ? ??????????
?????????? ?? ?????????, ?? ??? ?? ?? ?????????? ??? ????????????? ??????????????????
?????????. ??????? ? ???????, ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ? ??????????????, ?????? ??? ?? ??????? ?????????? ?? ??, ??
????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ????????? (?? ? ??? ?????? ??-?????????
????????? ?? ??? Lutz ? ??., ?????????? ??-????, ????? 14 ? ????????????? ??????? ?????????).

58 ???????, ???, ??????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??, ?? ?????
? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ? ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ??
?????????, ??? ??????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??? ???????, ?? ?????? ?? ??????, ??
?????? ?????????????????? ?????????????????, ? ??????? ?? ??????? ????? ? ??????????
????????????????????? ?????????.

59 ?????????????? ? ??????? ??????? ?????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?? ??? 234
??, ?????? ??? ?? ??????? ??????????????? ??????? ?? ??? (?? ?? ??????? ?????????? ??-
???????????? ??????? ?? 15 ??? 2003 ? ?? ??? Salzmänn, C?300/01, Recueil, ??? I?4899,
????????? ?? ??? SEVIC Systems, ?????????? ??-????, ????? ? ??????? ?? 11 ????????? 2007 ?
?? ??? Möllendorf ? ??., C?117/06, ???????, ??? I?8361).

60 ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????, ?? ? ?????? ?? ?????????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????
?? ??????? ?? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??, ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????
????????? ?????????????????.

61 ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??
???? ? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????
?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????.

62 ?????????????? ??????? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ????? 55 ? 56 ??
????????????? ???????, ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ???
„????????????“ ?? ??????? ?? ??? 234 ??.

63 ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ??
????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????, ????????? ? ????????? ?????? ??????,
????????????? ?? ??, ?? ????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ? ??? ? ?????????, ?????? ?? ??
????????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?? ????? 234 ??, ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ????? ??????????
?? ?????????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ? ???
????????????????.

?? ?????? ??????

64 ? ??? ???? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ???, ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????? ??????, ?????????????? ? ?????? ?? ???
????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ??
????????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? 234, ?????? ?????? ??.

?? ??????????????

65 ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ?? ??? ?????? ? ?????????????, ???
????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ???
????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ??? ?????????? ?? ???, ?????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????
???

66 ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????.

67 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ? ??????????????
?????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????? ??????
?? ? ?????? ?? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?? ??????????????. ?????? ??? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ? ??????
?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?
????????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ??????????
? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????
????????????? ? ?????? ?????????, ?? ?? ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????
(?. ? ??? ?????? ?????????? ?? 7 ??? 2007 ?. ?? ??? Van der Weerd ? ?.,
C?222/05—C?225/05, Recueil, ???, I?4233, ????? 22 ? ?????????????? ?????? ?????????).

68 ????? ?? ??? ? ??? 27 ?? ?????????????? ??????, Cartesio ?????????? ???
????????????? ??????????, ?? ? ? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????, ???
????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? 234, ?????
?????? ??.

69 ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????
????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ? ???
????????????.

70 ?????? ?? ??? ? ?????????????? ? ??? ?? ??????????????????, ?????? ?????? ??
????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ???, ????? ? ? ??????????????????

?????????? ?? ??????????? ?????????, ?? ?? ??????? ?? ??????????? ??????????? ??????? ??
?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????????????? ??????? ????? ?????????????? ?
???? ?????????????? ? ????? 234, ????? ??????? ??, ????? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ????????? ??
???????????? — ?????????????? ? ? ??????? — ?????????? ?????????? ??????????????? ??
?????????????? ?????, ????? ?????????????????? ????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ????? ??
????.

71 ????? ????? ??????? ?? ? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ??????????? ?? ????? 234, ????? ??????? ?? ? ??????????, ??????????? ??????
????????? ? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?? ? ????? ??????????
?????????????????? ?? ????? ??????? (????????? ?? 4 ??? 2002 ?. ?? ????? Lyckeskog, C?99/00,
Recueil, ????. I?4839).

72 ??? ????? ?????????, ????? ??????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????? ??
????????????????? ??????? ????? ?????????? ??????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ? ??????????
?? ??????? ?? ?????????? ??????????????????

73 ????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????????
????????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????????????? (??-????????????? ?????????? ?? ????? Van der Weerd ? ??., ??????????
??-????, ??????? 22 ? 23).

74 ?? ????? ???????, ?? ?????????? ?????????????????? ????????? ? ??????????

?? ??????????????? ?? ???????

75 ?????????????? ??????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ????? ?????????????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????????????? ????? „?????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 234, ?????? ??????? ??. ??
???? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?? ????? ??????? ? ?????????? ? ??????? ?? ??????????????
? ?????? 30 ? 31 ?? ??????????????? ?????????? ?????, ?? ?????? ? ?????????? ??????????????? ??????
????????????????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??-????????????? ?? ?????????????? ?????????????? Legfels?bb
Bírószág, ????? ?? ??? ??????? ??, ?? ?????????????? ?? ????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??????????????
?? ?????????????? ??????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ??-
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ??????????????, ?????????? ???
????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????? ? ? ?????? ??
????????????????????????, ?????? ????? ?? ?????????????? ? ??????? ?? ?????????????????????? ??????????, ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
?? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????

76 ????? ????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????, ??????
?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ????? ?????????? ??, ?? ?????????????????? ?????????? ??
„????????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 234 ??-?????????????????????, ?? ?????????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? (????????? ?? ????? Lyckeskog, ?????????? ??-????, ?????? 16).

77 ????? ????? ? ??? ??-????????? ????? ?? ?????????????????? ?????????? ????? ?????, ? ?????? ??????
????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????????????, ??? ????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???, ? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??-????????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????????

?????????, ????? ????? ?? ????? ?????????? ????? ?????? ??????????, ????? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????.

78 ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ??? Legfelsőbb Bíróság, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ???
????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????????????
?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ?????????????? ?????? ?????????????? ? ??????
????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????
????????????, ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????.

79 ? ?????? ?? ?????????????? ??-????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????,
?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ??
?? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ????? 234, ?????? ?????? ??.

?? ?????? ??????

?? ?????????????????

80 ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ? — ??????????????
????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????? ?????? — ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????.

81 ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?? ??? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ? ?????? ?? ?????.

82 ??? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????.

83 ?????????, ?????? ?? ?????????? ? ????? 67 ?? ?????????? ??????, ?????????????? ??
????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ??? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ??????, ??-????????? ?????????? ?????? ??????????, ??
????????? ? ?? ?????????????? ?????????.

84 ?????????? ? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??, ? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?????? ?????? ? ????? 234, ?????? ?????? ??, ?? ?????? ?? ??????
????????????? ??????, ? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?? ? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ???.

85 ?????? ?????? ????, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????.

86 ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ? ????? 67 ?? ??????????
????????, ? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????, ? ?????? ?? ?????? ??????????????????
????????, ? ?? ?????????????? ???, ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ??????.

87 ?????, ?? ?????? ?????????? ?????? ? ???????.

?? ?????????? ?? ?????

88 ???? 234 ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ???
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ??????
????? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ???????
??????, ????????? ? ?????????? ?????? ??????. ?????, ?? ?????????????? ??????????
????????????? ? ?????????? ??-????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ?? ??????, ??
????? ?????? ??? ???? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ?? ?? ??????
????????? (????????? ?? 16 ?????? 1974 ?. ?? ???? Rheinmühlen-Düsseldorf, 166/73, Recueil, ???.
33, ????? 3).

89 ?? ?????????? ?? ??? ???? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ??????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????, ??? 234 ?? ?????? ?????????? ??
?????? ??????????, ? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??????????, ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????. ?
????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ???
?? ??? ???? (????????? ?? 12 ????????? 1974 ?. ?? ???? Rheinmühlen-Düsseldorf, 146/73,
Recueil, ??? 139, ????? 3).

90 ??-????????? ?????? ??? ? ? ??????????, ?? ?????????? ? ??? 234 ?? ?????? ? ???
?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????
?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? (????????? ?? 12
????????? 2008 ?. ?? ???? Kempter, C?2/06, ?? ?? ?????????????????? ? ?????????, ????? 41).

91 ????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????, ??????
????????? ?????? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? (????????? ?? ??? Kempter,
????????? ??-????, ????? 42).

92 ?? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????, ?
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????, ?????? ?? ?????????????????
????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ???
????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??, ??? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????. ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??, ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ??????.

93 ????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ? ????? 88 ? 89 ?? ??????????
????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?????, ??? 234 ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????, ? ?????
?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????. ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????
?? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? 234 ??
????????????? ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????, ?? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ??????? ?? ???.

94 ????? ????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? ????? ? ??????????, ?? ? ?????????, ???
????? ????? ????? ?? ????? ??? ? ?????? ????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????
????????????? ?????????????? ?? ?? ????????? ? ????????? ?? ??????????, ?????????? ???
????????? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ????????? ?? ??????
???? ?? ?????? ?? ????? 234 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ??????,
????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ??????????
?? ??-?????? ?????????? (?????? ?? 12 ??????? 1974 ?. ?? ??? Rheinmühlen-Düsseldorf,
????????? ??-????).

95 ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?? ??, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????,
????????????????? ?? ? ??????????????????, ?? ?????? ????? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ?????, ?????? ????? 234 ?? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ???
????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????, ? ?????? ?? ?????????????
????????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?? ??????? ????

96 ?????????? ? ?????????????????? ? ????? 234 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????, ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????,
????????????? ? ?????? 67 ?? ?????????????? ?????????. ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????
? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ??????????, ? ??-????????? ?? ?????????? ????? ? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ??? ?? ?? ???????.

97 ?? ??? ??????, ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????, ??? ?
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??? ?????????? ? ???, ? ?????? ?
????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??, ?????
??? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????
??????????.

98 ??????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??, ? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????, ??
?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ???
234, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ??????????????????, ?????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ???, ?? ??? ?? ??? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ???, ??
????????? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????

?? ?????????????? ??????

99 ? ?????????? ?? ??????, ????????????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ??? ? ??????? 43
?? ? 48 ?? ?????? ?? ? ? ?????????? ? ??????, ?? ? ? ?????????? ?????????? ?? ????????? ??????,
????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????? ?? ???? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ????
????????? ?????????????? ?? ? ? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
??????, ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ? ??????????.

100 ?? ???? ? ? ?????????????????? ??????????? ??????, ?? Cartesio, ??????????, ?????????? ?
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?
?????????????? ??????? ?????????? ? ?????????, ??????????? ?????????????? ?? ? ??????, ?? ???? ?
???????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????.

101 ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ?? ???? ?????????????
?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ??????.

102 ?????????????? ?????????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? Cartesio, ?????????????? ?? ??????, ? ?????????????? ??
????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ???? ??????????, ?? ??????????????? ?? ??????
?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ???? ?? ??????????
????????? ??????????, ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????, ? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ???? ??????, ?????????? ?????????? ??????.

103 ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?????? ??????????????? ?? ???? ?????????????? ? ????
????? ?????? ?? ???? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????, ?? ??????
????????????? ?? ???? ? ? ?????????????? ?????????? ???? ??????????.

104 ? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????? 19 ?? ?????????? ?? ???? Daily Mail and
General Trust, ?????????? ??-????, ?? ?????????????, ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????
???, ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????.

105 ? ?????? 20 ?? ??????? ?????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????????????? ??
?????????????? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ???????, ?? ?? ??????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ???????????, ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ??? ?
?? ?????????????????? ???????????, ?????????? ? ?????????????????? ? ??????? ??????????????????????,
????????????????? ?? ??????? ???? ??????????. ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ????
?????????????? ??????? ?????????????????????? ???, ?? ???? ? ?????????????????????? ??????????, ??-????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?????????? ??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????? ?????????????????? ??
????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????. ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??
?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????, ?? ?????? ??
??? ??????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????.

106 ??-????????, ????? ????????? ? ????? 21 ?? ?????? ?????????, ?? ??????????? ?? ??? ?
????? ??? ???? ???? ???? ?????????????? ??????????????????. ??? ????????? ? ??? 58 ?? ???
???????? (???? 58 ?? ????????? ?? ??, ?????????????? ??? 48 ??) ?????????????, ????? ?????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????????, ????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ?????? ????????????????? ??, ?????????????? ??????????? ? ?????????? ????? ?
?????????? ??????? ?? ??? ???????????.

107 ? ??????? ?? 5 ??????? 2002 ?. ?? ??? Überseering, C?208/00 (Recueil, ??? I?9919,
???? 70) ????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????????, ?? ??????????????
??????????, ????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ??????? ??????, ??
????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????????
????????? ? ?????? ??????? ??????, ?? ?? ??????? ?????????????? ??????????????????, ??
????? ?? ?????? ? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?? ??????????
????????????????, ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?????????????????, ? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ? ??????????. ??
??????????, ?? ??? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?????????
?? ?????? ?? ?????? ?????? ??, ?????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????? ??????????, ?? ?? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ???????.

108 ??????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??? ? ?????????? ?? ??? ?????? ??
?????? ?? ?????? ?? ??? 58 ?? ?????????? ?? ???. ?????????? ??? ?????????? ? ??? ???
?????????????, ?????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????
????????????? ?? ??????????????, ??????? ?? ??? ??????????????????, ??? ? ???????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ??? ?????????????? ??
????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?
????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? (?? ?
??? ?????? ??????? ?? ??? Daily Mail and General Trust, ????????? ??-????, ????? 21—23,
? ??????? ?? ??? Überseering, ????????? ??-????, ????? 69).

109 ??? ??? ? ??????????????? ? ??? 48 ?? ??? ??????? ?? ??????????????, ?????????????? ??
?????????????? ?????? ??????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ??????????????
?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????, ?????????? ??? ??? 43 ?? ?? ????????? ??????
??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ??? ??????? ???????, ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ??????? ??????, ?????? ??
????? ?????????? ??? ?? ?? ??????? ?? ??? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ??????,
????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ???????
????? ? ?????????????? ?????????????? ??????. ???, ??? ?? ?? ??????? ??? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ? ??? 48
?? ???????, ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????????
?? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ??? 43 ??.

110 ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????
?????????????, ?????? ?? ??????? ?? ??????????????, ?? ?? ??? ?? ?? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????????????, ??? ? ?????????????? ?????????? ?? ??-????????????? ?????????? ??
????? ?????? ??????????. ??? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?? ??

???????? ??????? ?? ??????? ??????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ????? ??????????, ??? ??
?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ??????? ??????? ????? ??????????????? ?? ???????
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????, ????? ?? ????? ?????? ??????? ??????????????? ??
???????????????? ?????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????????? ???????????.

111 ??? ??? ????? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????? ??????? ???
????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ???????????, ??????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????? ??
???????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????? ???????,
???????????????? ? ??????? ?? ??????????????? ??????? ??????????????? ?????????????? ??????, ??? ?????
???????????????? ?? ????????????????? ?? ?????? ?? ???????????, ????????? ?? ????????????????? ?????? ??
????????????? ??????? ?? ???????????????????.

112 ?????????? ? ??????????? ??????? ?????????????? ? ?????? 110 ?? ?????????????? ?????????
?????????????, ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????????????????? ?
?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ???????????, ??-????????????? ?? ?????? ??
?????????? ??????????? ??????? ?? ??????????????????, ??????, ??? ? ?????? ?????????????????? ?
?????????????? ?? ?????? ???????????, ??????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??????????? ?????? ?????? ??
??????????.

113 ?????????? ??????? ?????? ??????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ???
?????????????????? ? ??????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ???????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ??????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ???????????, ??????, ?????? ??? ?
?????????????? ? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ???????, ?? ??????????? ?? ??????? ??
????? 43 ?? (?? ? ?????? ??????? ??-????????????? ?????????? ?? ?????? CaixaBank France, ??????????
??-?????, ?????? 11 ? 17).

114 ??????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????
Daily Mail and General Trust ? ?????????? ?? ?????? Überseering ?????????????? ?? ??????????????? ??
?????????????????????? ? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????????? ??????, ??????????????
????????????? ? ?????? 44, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ? ? ?????? 293 ??, ?? ?????????? ?? ? ???????????
?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????
????????? ??????? ? ??????????????????? ??? ??? ?? ?? ? ??????????????

115 ??????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ??????????? ??????? ? ????????????,
?????????????? ?? ?????? ? ?????? 23 ?? ?????????? ?? ?????? Daily Mail and General Trust, ?????????? ??-
?????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????? ? ??????
????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??????????? ? 2137/85 ? ??????????? ?
2157/2001, ??????????? ?????????? ?????? ? SE, ??? ??? ??????????? (??) 1435/2003 ?? ??????? ??
22 ??? 2003 ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????? (SCE) (?? L
207, ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?., ?????? 17, ??? 1, ??? 259),
????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????, ??????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????

116 ??????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ?? ?????????? mutatis mutandis
????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?? ???????????, ??????????
?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????.

117 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????? ?? ?????? ??????? ??? ???????
?? ?????? 308 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ??????????????? ??
????????????????? ? ??? ?????? ??????? ??????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????

????????? ?? ????????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????, ??? ? ?????
????????? ????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??? ? ??? ?????? ??????, ??? ??? ??? ? ?
????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ?? ???
????????????? ???, ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????

118 ??? ????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? SE ? ?????????, ?????????? ? ? ??? 7
? ???? 9, ????????? 1, ??? ?), ????????? ii) ? ????????? ? 2157/2001.

119 ?????? ? ?????? ?? ????????? ?????????????? Cartesio ??? ???? ? ????????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????, ??? ???? ???? ?????????? ?? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????? ??????

120 ?????????????? ?????? mutatis mutandis ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????????
?????????????, ??? ???? ? ?????????????, ?? ? ?????? ?? ? ?????? ? ?????? ? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????
?????, ?? ?????? ?????? ?? ???? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ????
????????????????? ?? ?????????? ??????????????

121 ????? ???? , ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??? SEVIC Systems,
????????? ??-????, ?? ?????????, ?????????? ? ?????? ? ??? Daily Mail and General Trust,
????????? ??-????, ? ? ?????? ? ???? Überseering, ????????? ??-????, ?????? ? ?
?????????, ?? ???? ????????? ? ?????????????? ???? ? ???? ?????? ? ? ?????????????????? ? ????
? ? ???? , ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????
????????.

122 ????????? ??????, ?? ????? ? ?????????????? ????????? ? ??? SEVIC Systems, ?????????
??-????, ?? ????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ??????????
? ???? ?????????? ? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????, ?????????? ? ????
????????????? ? ?????? ????????? ??????, ??????????, ?????? ????????? ? ?????????? ?
????????????????? ? ??????, ?? ????? ? ?????????????? ????????? ? ??? Daily Mail and General
Trust, ????????? ??-???? . ?? ???? ???? ??????????????, ?????????????? ? ??????, ?? ????? ?
????????????????? ????????? ? ??? SEVIC Systems, ????????? ??-????, ?????????????? ??????????????,
????? ? ????????? ? ?????? ????????? ? ???? (?. ?????? ? 9 ???? 1999 ., Centros,
C?212/97, Recueil, ??? . I?1459, ?????? ? ???? Überseering, ????????? ??-????, ????? ?
???????? ? 30 ?????????? 2003 ? . ?? ???? Inspire Art, C?167/01, Recueil, ??? . I?10155).

123 ?????? ?? ????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ? ? ????????????? ?
????? 109 ? ?????????????? ??????, ? ?????? ???? ?????????????????????? ?????????? ???? ? ?
????????????? ???? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????
????????????????????? ? ? ???? ?????????, ? ??-????? ????????? ? ???? ???? ?????????, ?????
???? ???? ????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????? ??????, ? ??????????
??? ? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ??????
????????? ??????

124 ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????,
?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ????????? 43 ?? ? 48 ?? ??????
?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????
??????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ??
?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ??????
????????????????????? ?? ? ?????? ??????????.

?? ?????????????? ??????????

125 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
????????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ??????
?????????, ?????????????????? ?? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????????? ? ?????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????,
?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
234 ??, ?????????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????????????.

2) ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????, ?????????????????? ?
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ??????????????
?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 234,
?????? ?????????? ??.

3) ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??
????????????????????? ? ?????????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? 234, ?????? ?????????? ?? ??????
?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????, ? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?
?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??????.

4) ? ????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ?????? ????????? 43 ? ? 48 ? ?
?????? ? ? ? ????????? ? ??????, ? ? ????????? ?????? ?????? ? ? ????????? ???????,
????? ????????????????? ?????????????? ??????????, ????????? ? ? ?????? ?
???????????????? ?????? ? ? ???? ????????? ??????, ? ? ????????? ?????? ????????? ?
????? ????????? ??????, ????????????? ????????????? ? ? ? ? ??????????, ????????? ?
???????????????? ?????? ? ? ????????????? ??????, ????????? ?????? ????????????????????? ? ? ?
??????????.

????????

* ???? ? ? ??????????????????: ?????????.